

Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wprowadziłeś nas w potrzask,* ** Włożyłeś na nasze biodra niedolę, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wprowadziłeś nas w potrzask, Włożyłeś nam na biodra niedolę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaprowadziłeś nas w sidła, włożyłeś ucisk na nasze biodra.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nagnałeś nas był w sieć, a ścisnąłeś uciskiem biodra nasze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przywiodłeś nas w sidło, nakładłeś ucisków na grzbiety nasze,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozwoliłeś nam wejść w pułapkę, włożyłeś na nasz grzbiet ciężar,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wpędziłeś nas w sidła, Włożyłeś brzemień na biodra nasze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dopuszciles, że wpadliśmy w sidła, nasze biodra obciążyłeś ciężarami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dopuszciles, byśmy wpadli w pułapkę, na grzbiet włożyłeś nam utrapienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	sprawiłeś, że wpadliśmy w sidła, ciężar nadmierny włożyłeś nam na grzbiety;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wprowadziłeś nas w matnię, nałożyłeś kleszcze na nasze biodra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaprowadziłeś nas do sieci łowieckiej; ty ścisnąłeś nasze biodra.

¹⁾ Lub: do górskiej twierdzy; w G: potrzask.

²⁾ <x>330 12:13</x>; <x>330 17:20</x>